



大会

第五十一届会议

正式记录

第三次全体会议

1996年9月20日,星期五,上午10时
纽约

主席:拉扎利·伊斯梅尔先生 (马来西亚)

上午10时30分开会

临时议程项目121(续)

我现在将讨论报告中载有供大会审议的有关的章节和段落。

联合国经费分摊比额表(A/51/366/Add.1)

总务委员会在报告的第2段中提请大会注意其议事规则附件五、六、七和八中的规定。

主席(以英语发言):秘书长在载于文件A/51/366/Add.1的一封信中通知我,自从他1996年9月17日的信件发表以来,多米尼加共和国已经交付了必要的款项,使其拖欠额降到了《宪章》第十九条所规定的数额以下。

我是否可以认为大会注意到了这些规定?

就这样决定。

我是否可以认为大会适当地注意到了这一情况?

主席(以英语发言):总务委员会在第3段中注意到大会1994年7月29日题为“大会工作的振兴”的第48/264号决议,以及题为“大会议程合理化的原则”的附件一。总务委员会还注意到1996年5月24日大会题为“联合国经济、社会及有关领域的结构性改革与恢复活力的进一步措施”的第50/227号决议。大会面前的文件在有关的标题下反映了以上的规定。

就这样决定。

我们现在将审议报告的第二节,本节讨论会议的组织。

临时议程项目8

通过议程和工作安排:总务委员会的第一次报告(A/51/250)

主席(以英语发言):关于文件A/51/250所分发的总务委员会第一次报告,我愿向会员国表示道歉,并通知你们:在俄文和西班牙文本中有印刷的错误。俄文本的第9页至第40页被印成了西班牙文。西班牙文本的第9页至第40页被印成了俄文。这两种语文文本将重新印发。

我们首先看第二.B节,本节讨论大会工作的合理化。在第6段中,总务委员会提请大会注意关于某些主要委员会连续会议的第45/45号决议附件第5段,以及关于第二委

96-86219 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

员会和第三委员会的讨论的第50/227号决议附件一的第23段,这两个委员,在可行的程度上,将不会在大会全体会议的一般性辩论结束前开始。

我是否可以认为大会注意到了第6段?

就这样决定。

主席(以英语发言):总务委员会在第7段中提到,为减少加班的开支所作的措施将严格执行。

在有关第五十一届大会的结束日期的第二.C节中,总务委员会建议大会第五十一届会议不迟于1996年12月17日休会,并于1997年9月15日星期一闭会。

我是否可以认为大会批准这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):在同一段中,总务委员会还向大会建议,所有主要委员会应尽力在1996年11月29日星期五前完成其工作各自工作。

我是否可以认为大会批准这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我将要求所有成员遵守这个日期,我们将于1996年11月29日结束工作。

下面,我们将转向有关会议日程的第二.D节。

在第9段中,总务委员会向大会建议,上午的全体会议和主要委员会会议应准时于10时开始。

我是否可以认为大会批准这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):这是每一个人都应遵守的重要承

诺,它将决定第五十一届大会的工作方式。我将严格要求各位遵守这一承诺。

我要提醒各位,我有意使下午的会议准时于3时开始。

在同一段中,总务委员会向大会建议,作为节约措施,全体会议和主要委员会会议,包括非正式磋商,均于下午6时休会,不在周末举行会议。委员会还向大会建议,这一节约措施在1996年余下的时间内,适用于会议日程表上的所有会议。

我是否可以认为大会批准这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):在第10段中,总务委员会建议,为避免会议迟开,有关全体会议至少有三分之一的成员到会方能宣布开会并开始辩论的规定,以及主要委员会应有至少四分之一的成员到会方能宣布开会并开始辩论的规定,均应予以免除。

我是否可以认为大会批准这一建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):关于此一事项,我愿意强烈支持以往会议上的切合实际的建议,即,每一个代表团均应指定人员参加预定的会议。我真诚地希望所有代表团合作。

在第11段中,总务委员会向大会建议,应提醒各代表团关于准时的无比重要性。

我是否可以认为大会批准这一建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我诚恳地希望所有代表团作出特别努力,予以合作,使我们所有的会议都能于上午10时或下午3时开会。

在有关一般性辩论的第二.E节中,总务委员会建议,一般性辩论于1996年9月23日星期一开始,并于1996年10月11日结束。总务委员会还建议,一般性辩论的发言报名于1996年9月25日星期三截止。

我是否可以认为大会批准第12段中的建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):鉴于已经有很多人报名发言,我敦促在一般性辩论中发言的代表按照发言人名单的顺序发言。不能在规定时间内发言的人将排在会议发言人名单的最后发言。

在第13段,总务委员会提请大会注意大会以往关于禁止在大会堂内于一次发言后发表贺词的做法的决定。总务委员会建议,这一规定也适用于第五十一届会议。

我是否可以认为大会批准这一建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):总务委员会还向大会建议,一般性辩论的发言人在发表完讲话后应通过讲坛后的GA-200室,离开大会堂回到自己的座位上去。

我是否可以认为大会批准这一建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在将转向第二.F节。我是否可以认为大会注意到第14段中有关解释投票和答辩权的规定?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否还可以认为,如果没有反对意见的话,大会将根据第15段的建议,将议事规程问题

限制在5分钟以内?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会注意到了第16段关于发言长度的规定?

就这样决定。

主席(以英语发言):第二.G节讨论了会议记录的问题。在第17段中,总务委员会注意到了将为第五十一届大会的大会全体会议和第一委员会会议提供逐字记录,总务委员会会议和大会主要委员会会议将提供简要记录。

我是否可以认为大会批准第17段中关于特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)某些会议的辩论的记录问题?

就这样决定。

主席(以英语发言):第二.H节讨论了大会和主要委员会的结束发言问题。我是否可以认为大会注意到了这一节?

就这样决定。

主席(以英语发言):第二.I节涉及决议。我是否可以认为大会注意到了第19至23段中的规定?

就这样决定。

主席(以英语发言):第二.J节涉及文件问题。我是否可以认为大会注意到了第24段中有关秘书长和附属机构的报告问题?

就这样决定。

主席(以英语发言):在第25段中,总务委员会提请大会注意大会第48/264号决议的第6段以及第50/206C号决

议的第4段,这些决议强调文件应该按照以联合国各正式语文同时分发的六周规定。

我是否可以认为大会注意到了第25段?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以认为秘书处将注意到这项义务?我相信秘书处将和我们一起从事这一任务。

在第26段中,总务委员会注意到以下事实,尽管大会通过了规定控制并限制文件,然而近年来,会前文件的数量仍然有增无减,在没有增加资源的情况下,文件发送严重受到推迟。关于这一点,由于联合国面临空前未有的财政困难,我敦促大会成员国在本届大会期间,作出特别努力在提出要求秘书长作出新的报告的倡议时力行克制,并以批评的眼光审查照常规要求某些报告的作法和将有些报告定为每三年提出一次或推迟到将来会议的可能性。

第二.K节涉及有关方案预算的问题。我是否可以认为大会已经注意到载于第28和第29段的规定?

就这样决定。

主席(以英语发言):在关于第34/401号决定第13(d)分段的第29段中,总务委员会提请大会注意秘书长的下列意见:秘书长可能需要若干天才能完成编写一份关于所涉方案预算问题的说明。此外,在大会对一项决议草案采取行动之前,行政和预算问题咨询委员会以及第五委员会需要足够的时间来审查其所涉方案预算问题。

为此,秘书长希望各会员国事先提交说明所涉方案预算问题的建议,以免取消会议和推迟审议某些项目。

我是否可以认为大会已经注意到载于第29段的秘书长的意见?

就这样决定。

主席(以英语发言):第二.L节是关于举行纪念活动和纪念会议的。

我们首先来看第30段。总务委员会建议,在考虑到必要的灵活性以及在联合国周年纪念除外的情况下,大会应该通过拟议的纪念会议的模式,包括将每一位代表的发言限制在15分钟之内。

我是否可以认为大会批准载于第30段的建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以认为,大会也批准载于第31段的关于纪念活动和纪念会议安排的建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):现在我请大会审议关于举行特别会议的第二.M节。我是否可以认为,大会批准载于第32和第33段的建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):在关于附属机构会议的第二.N节中,总务委员会建议大会授权第34段提及的附属机构在第五十一届会议主要部分期间召开会议,但是有一项严格的谅解:会议必须在现有的设施和服务的范围内举行。

我是否可以认为,大会批准该建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):现在我们来查看第三节,该节载有关于组织大会未来届会的意见和建议。

在第36段,总务委员会建议大会考虑是否可能使1月至8月间召开的会议合理化,以便使各代表团和秘书处提前作出规划。

我是否可以认为大会批准载于第36段的建议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：现在我们来查看总务委员会的报告第四节,该节涉及议程的通过,从第37段开始。

我首先要忆及议事规则第23条,该条规定如下：

“大会在辩论某一个已由总务委员会建议列入的项目应否列入议程时,赞成和反对列入议程的发言者应各以三名为限。”

我要强调,现在我们并不是在讨论任何项目的实质内容。

关于第38段,如果没有人反对,我是否可以认为大会希望指示其各主要委员会审查其议程,以期根据该段的建议精简其工作方案？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我谨再次促请大会各成员认真地考虑秘书长的下列建议：考虑将没有被要求在本届会议的主要部分期间作出决定或采取行动的项目推迟到后一届会议审议。

在第39段中,总务委员会建议对议程草案项目92“关于马达加斯加的里厄斯群岛、新胡安岛、欧罗巴岛和印度巴萨斯岛的问题”的审议应推迟到第五十二届会议进行,并且该项目应列入第五十二届会议的临时议程。

我是否可以认为,大会批准这一建议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：在第40段中,总务委员会建议把临时议程项目93(东帝汶问题)推迟到第五十二届会议审议,并把这一项目列入那届会议的临时议程。

我是否可以认为,大会批准这一建议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：关于第41段,总务委员会已经决定不建议列入项目159。

关于涉及项目163“国际法院关于以核武器进行威胁或使用核武器的合法性的咨询意见”的第42段,总务委员会建议将其作为议程项目草案71“全面彻底裁军”的一个分项目列入议程。

我是否可以认为,大会批准这一建议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们现在审议总务委员会建议大会通过的议程。

按照以往的做法,我们将采用总务委员会的报告(A/51/250)第43段中所提供的编号,并在适当时候把各项目归类审议。我要提醒各会员国,我们现在讨论的不是任何项目的实质内容,除非此类讨论能够帮助大会决定是否把某一项目列入议程。

项目1至6已经处理过了。

我们现在审议项目7至48。请让我提醒各会员国,我们处理的只是这些项目列入议程的问题。

我是否可以认为这些项目列入议程？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否可以认为项目49至59应列入议程？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我现在请各位成员审议项目60至81,这些项目涉及裁军。

我是否可以认为,这些项目列入议程?

就这样决定。

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议题为“联合国海地支助团经费的筹措”的项目157。我是否可以认为该项目列入议程?

主席(以英语发言):我们现在审议项目82至93。

我是否可以认为这些项目列入议程?

就这样决定。

就这样决定。

主席(以英语发言):接下来我们审议题为“拟订一项打击有组织跨国犯罪国际公约的问题”的项目158。

主席(以英语发言):接下来我们审议项目94至99,这些项目涉及国际经济合作。我是否可以认为,这些项目列入议程?

我是否可以认为,大会建议列入该项目?

就这样决定。

就这样决定。

主席(以英语发言):项目100至110涉及社会和人道主义问题。我是否可以认为,这些项目也列入议程?

主席(以英语发言):最后列入的项目是题为“消除以强制经济措施作为政治和经济胁迫的手段”的项目159。

就这样决定。

我是否可以认为大会建议列入该项目?

主席(以英语发言):我是否可以认为,关于行政和财政问题的项目111至141列入议程?

就这样决定。

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议总务委员会关于项目分配的报告第五节。

主席(以英语发言):我们现在审议项目142至152。如果没有人反对,我将认为这些项目列入议程。

我是否可以认为大会注意到第44段所载的规定?

就这样决定。

就这样决定。

主席(以英语发言):下面我们审议项目153至155。我是否可以认为,这些项目列入议程?

主席(以英语发言):我们现在审议第45段所载的建议。我们将逐项审议这些建议。在我们开始审议前,我要提醒各位成员,项目编号请参阅摆在我们面前的载于文件A/51/250的报告第43段中的议程。

就这样决定。

主席(以英语发言):项目156题为“国际刑事警察组织—刑警组织在大会的观察员地位”。我是否可以认为该项目列入议程?

我们首先审议有关项目19的第45(a)(一)段。

我是否可以认为大会通过这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):下面我们审议有关项目49的备忘录第45(a)(一)段中的建议。

我是否可以认为大会核可这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):关于涉及项目58的第45(a)(二)段,委员会建议大会在本届会议适当时候分配该项目。

我是否可以认为大会核可这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议有关题为“国际刑事警察组织—刑警组织在大会的观察员地位”的项目156的第45(a)(三)段中的建议。

我是否可以认为大会愿意直接在全体会议上审议这个项目?

就这样决定。

主席(以英语发言):下面我们审议有关题为“消除以强制经济措施作为政治和经济胁迫的手段”的项目159的第45(a)(四)段中的建议。

我是否可以认为大会愿意直接在全体会议上审议这个项目?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议有关题为“全面彻底裁军”的项目71的第45(b)(一)段中的建议。

我是否可以认为大会核可有关项目71的这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议有关题为“国际法院关于以核武器进行威胁或使用核武器的合法性的咨询意见”的项目71(k)的第45(b)(二)段中所载的建议。

我是否可以认为大会愿意把该项目作为项目71的一个分项分配给第一委员会?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议有关题为“发展方面的业务活动”的项目98的第45(c)(一)段所载的建议。

我是否可以认为大会核可这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们下面审议还是涉及题为“发展方面的业务活动”的项目98的第45(c)(二)段中所载的建议。

我是否可以认为大会核可这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议有关题为“提高妇女地位”的项目103的第45(d)(一)段中的建议。

我是否可以认为大会核可这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):下面我们审议有关题为“拟订一项打击有组织跨国犯罪国际公约的问题”的项目158的第45(d)(二)段。

我是否可以认为大会愿意把这个项目分配给第三委员会?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议有关题为“人力资源管理”的项目120的第45(e)(-)段。

我是否可以认为大会核可这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议有关题为“联合国海地支助团经费的筹措”的项目157的第45(e)(-)段。

我是否可以认为大会愿意把这个项目分配给第五委员会?

就这样决定。

主席(以英语发言):我现在请各位成员审议总务委员会建议全体会议审议的项目清单。

考虑到刚才通过的决定,我是否可以认为大会核可总务委员会报告第46段列出的供全体会议直接审议的项目分配?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议总务委员会建议分配给第一委员会的项目。

考虑到刚才通过的决定,我是否可以认为大会核可总务委员会报告第46段提议第一委员会审议的项目分配?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议总务委员会建议分配给特别政治和非殖化委员会(第四委员会)的项目清单。

考虑到刚才通过的决定,我是否可以认为大会核可总务委员会报告第46段提议有特别政治和非殖化委员会(第四委员会)审议的项目分配?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议总务委员会建议分配给第二委员会的项目清单。

考虑到刚才通过的决定,我是否可以认为大会核可总务委员会报告的第46段提议第二委员会审议的项目分配?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议总务委员会建议分配给第三委员会的项目清单。

考虑到刚才通过的决定,我是否可以认为大会核可总务委员会报告第46段提议第三委员会审议的项目分配?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议总务委员会建议分配给第五委员会的项目清单。

考虑到刚才通过的决定,我是否可以认为大会核可总务委员会报告第46段建议的第五委员会项目的分配?

就这样决定。

主席(以英语发言):最后,我们审议总务委员会建议分配给第六委员会的项目清单。

考虑到刚才通过的决定,我是否可以认为大会核可总务委员会报告的第46段提议由第六委员会审议的项目分配?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对总务委员会第一份报告的审议。

我要感谢大会所有成员的合作和特别理解。每个主要委员会都将得到分配给它的议程项目清单,以便它可以根据议事规则第99条尽快开始工作。

在我们散会以前,我愿回顾并强调,所有会议都必须于上午10时和下午3时准时开始。敬请注意,所有主要委员会都应在11月29日前完成其工作,全体会议应在12月17日前休会。

我特别吁请那些在开始进行新工作时习惯拖延的委员会同我们其他人一起共同努力。我个人打算确保我们

大家遵守我们今天所作出的承诺。这项承诺也适用于秘书处,秘书处必须确保无论情况如何都能准时提供各种文件。

上午11时散会。
